



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/609/Add.2
15 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок шестая сессия
Пункт 98b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Повышение эффективности принципа периодических
и подлинных выборов

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ	2
Канада	2

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

КАНАДА

[Подлинный текст на английском языке]
[12 ноября 1991 года]

1. Правительство Канады, являясь одним из авторов резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, полностью поддерживает разработку программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов и предоставление по просьбе государств-членов соответствующей помощи. Разработав такую программу и предоставив такие услуги, Организация Объединенных Наций и участвующие государства-члены выполняют обязательства, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

2. Канада решительно поддерживает эти усилия как часть своих задач в области внешней политики, направленной на упрочение международного мира и безопасности, развитие уважения к правам человека и усиление их защиты, более равноправное и справедливое распределение экономических богатств, достижение экономической свободы и социальной справедливости. Однако, как свидетельствуют последние события, процесс демократического развития потребует длительной и постоянной поддержки.

Демократическое развитие, процессы, системы и ценности

3. Замечательным и глубоко обнадеживающим результатом действия сил, которые в настоящее время преобразуют мировой порядок, является почти универсальное требование о расширении процесса демократизации. Народы всего мира выступают за то, чтобы правительства проявляли больше ответственности и были более представительными, и ожидают от своих представителей большей открытости в вопросах управления имеющимися в их распоряжении ресурсами и руководства своими странами. Создание демократических правительств, основанных на принципах верховенства закона, независимости судебных органов и регулярного проведения консультаций с общественностью, является наилучшим способом обеспечить уважение к правам человека и свободам.

4. Демократическое развитие, процессы или системы представляют собой сложные и многоаспектные концепции, которые не поддаются точному и всемирно разделяемому определению. Они должны также рассматриваться через призму особых социальных и культурных условий, в которых они формируются. В этом контексте развитие жизнеспособных демократических процессов и систем должно опираться на прочные демократические ценности, институты и практику. Поэтому достижение демократического консенсуса может быть особенно трудным там, где глубокие культурные и социально-экономические различия способствуют появлению конкурирующих требований и серьезных надежд, которые не могут реализоваться, по крайней мере в краткосрочной перспективе.

5. Демократическое развитие можно рассматривать как процесс, поощряющий и поддерживающий открытое, свободное, полное и равноправное участие населения во всем спектре социальной, политической и экономической деятельности государств. Демократические выборы необходимы и являются наиболее заметными элементами и

проявлениями демократического развития. Однако они не могут служить достаточным гарантом демократии. Демократия полагается на институты и основывается на текущих процессах, которые не ограничиваются рамками выборов: они должны и уже начинают брать свое начало в национальной культуре и традициях.

Роль Организации Объединенных Наций в процессах выборов

6. На протяжении ряда лет Организация Объединенных Наций и ее различные учреждения и комиссии оказывали широкий круг услуг и разнообразную помощь в области процессов выборов тем правительствам, которые обращаются к ней с такими просьбами. Эти услуги и помощь предоставлялись в рамках существовавших программ, нацеленных на дальнейшее развитие дружественных отношений между нациями, укрепление взаимопонимания между народами, обеспечение международного мира и безопасности и международного сотрудничества и развитие и поощрение уважения к правам человека и основным свободам всех, независимо от расы, пола, языка и религии.

7. В последнее время Организация Объединенных Наций участвует в различных мероприятиях, направленных на развитие права всех граждан участвовать в выборе формы правления в соответствии с их устремлениями. Организация Объединенных Наций наблюдает за ходом плебисцитов, референдумов и выборов и обеспечивает их проведение в качестве своего вклада в мирное разрешение и урегулирование споров. В Намибии, Гаити и Никарагуа Организация Объединенных Наций содействовала обеспечению международного мира и безопасности путем расширения участия населения в демократических процессах. Проведение этих мероприятий стало возможным только благодаря тому, что все, кто имел к ним отношение, включая государства-члены, дали свое согласие на осуществление Организацией таких мероприятий. Есть основания надеяться, что аналогичные процессы будут иметь место и в Западной Сахаре, и в Камбодже.

8. В силу своего характера, состава и программ Организация Объединенных Наций, как и другие организации, такие, как Содружество и "Объединение франкоязычных территорий", Организация американских государств, Советание по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация африканского единства и Лига арабских государств, располагают неслыханными возможностями в плане отражения и более углубленного осознания социальных и культурных условий, в которых должен проявиться сам демократический процесс.

Критерии удовлетворения просьб об оказании помощи

9. Международная помощь в проведении выборов может играть важную роль в создании атмосферы доверия в ходе демократического развития и процесса выборов. Решения, связанные с направлением, составом и мандатом миссий по проведению выборов, являются в конечном счете "политическими", поскольку они могут только опираться и формулироваться в ответ на конкретные просьбы всех или подавляющего большинства политических организаций, обеспечивающих руководство и борющихся за победу на выборах в государствах.

10. Первое и самое важное, что должна сделать Организация при рассмотрении просьбы об оказании помощи, - это выяснить, от кого исходит данная просьба. Если она исходит от некомпетентных и непризнанных властей государства-члена,

предоставление такой помощи может быть расценено как вмешательство в национальные и внутренние дела государства-члена. Это объясняет, почему на некоторые просьбы нельзя и не надо давать ответа. Вместе с тем различные механизмы, непосредственно задействованные в рамках оказания помощи Организацией Объединенных Наций, должны обеспечивать, чтобы такая помощь в проведении выборов не посягала на суверенитет государств-членов.

11. При решении вопроса о том, оказывать ли помощь в проведении выборов, необходимо учитывать и другие критерии. Оказание помощи в проведении выборов должно также увязываться с предоставлением полного и беспрепятственного доступа к этому процессу тем, кто оказывает помощь в его проведении, свободы для экспертов Организации Объединенных Наций или иностранных экспертов полностью и независимо выражать свои мнения об этом процессе и о цели оказываемой ими помощи, а также возможности применить имеющиеся у них опыт и знания, т.е. выполнять задачу, которая ставится перед ними на период их командировки. Только тогда, когда компетентные власти государства, обратившегося с просьбой, полностью согласятся с предоставлением помощи на таких условиях, помощь в проведении выборов будет сколько-нибудь ценной для демократического развития и демократического процесса в этом государстве.

12. Региональные учреждения и организации нередко являются первыми, с кем устанавливает контакты в связи с просьбами об оказании многосторонней помощи в проведении выборов и предоставлении такой помощи. Однако, хотя большинство региональных учреждений и организаций проявляют законный интерес к оказанию такой помощи в проведении выборов и располагают для этого соответствующими возможностями, обращение с просьбой к Организации Объединенных Наций будет свидетельствовать о серьезном желании пойти дальше того, на что обычно можно рассчитывать в рамках данной региональной организации. Всякий раз, когда это возможно, первоочередное внимание должно уделяться обеспечению между региональной организацией и Организацией Объединенных Наций сотрудничества и координации в деле оказания помощи в проведении выборов, чтоб избежать дублирования.

13. Генеральному секретарю должно быть предоставлено право принимать решение всякий раз, когда помощь в проведении выборов оправдана и должна быть предоставлена. Это право должно быть неотъемлемым компонентом полномочий Генерального секретаря. Вместе с тем Генеральный секретарь должен ежегодно информировать Генеральную Ассамблею о конкретных просьбах об оказании помощи в проведении выборов и о предоставлении такой помощи.

Помощь в проведении выборов или миссия для проведения выборов

14. Канада рассматривает миссию для проведения выборов как механизм оказания поддержки и содействия процессу выборов в том или ином государстве-члене по его ясно выраженной просьбе. Функции такой миссии для проведения выборов будут, как правило, включать в себя несколько аспектов. Они могли бы предусматривать участие в разработке закона о выборах или внесении в него поправок, оказание поддержки процессу регистрации или (если на то поступит соответствующая просьба) его организацию и наблюдение за процессом выборов на каком-либо одном или на всех этапах этого процесса, включая сами выборы и переходный период для передачи полномочий вновь избранным представителям.

15. За прошедшие годы Канада принимала меры в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, предоставляя специалистов по вопросам выборов и наблюдателей за их проведением и в некоторых случаях осуществляя поставки товаров и услуг, связанных с этим процессом. Такая помощь предоставлялась либо по двусторонним, либо по многосторонним каналам, включая миссии в Восточной Европе, Центральной Америке, Азии и Африке. Подтвержденная на практике способность Канады предоставлять беспристрастных экспертов и наблюдателей обусловила увеличение спроса на такую помощь. По возможности Канада предпочитает участвовать в таких миссиях по оказанию помощи в проведении выборов, которые осуществляются на многосторонней основе.

16. Технические знания и беспристрастность являются главными атрибутами такой помощи в проведении выборов. Без них эта помощь могла бы быть истолкована как вмешательство во внутренние дела того или иного государства, и следует во что бы то ни стало предотвратить такую ситуацию. Именно поэтому Канада предпочитает многосторонний подход к оказанию помощи в проведении выборов.

17. Оказание помощи в проведении выборов целесообразно и необходимо рассматривать как один из компонентов демократического процесса и укрепления международного мира и безопасности. Такую помощь нельзя сводить исключительно к вопросу о "наблюдателях за ходом выборов". Как ранее отмечалось, по мнению Канады, помощь в проведении выборов включает в себя несколько элементов: она могла бы предоставляться на любом этапе после объявления о проведении выборов (или даже заявления о явном намерении провести их), и её оказание должно прекращаться в конце переходного периода, когда вновь избранные представители приступают к исполнению своих обязанностей. Помощь в проведении выборов предполагает участие в процессе выборов, его поддержку и организацию и, наконец, наблюдение за его ходом на каком-либо одном или на всех его этапах с целью обеспечить по просьбе того или иного государства-члена, чтобы этот процесс был гласным, справедливым, свободным и демократическим.

Роль и потенциал Организации Объединенных Наций

18. В течение целого ряда лет помощь в проведении выборов со стороны Организации Объединенных Наций оказывалась на специальной основе путем удовлетворения всех просьб по мере их представления. Успехи в деле оказания такой помощи бесспорны. Однако Организация Объединенных Наций не участвовала в мероприятиях по оказанию помощи в проведении выборов настолько регулярно или часто, как это делали некоторые региональные организации. Такое положение, а также финансовые последствия подобных мероприятий могут серьезным образом сказаться на практике оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов и на её перспективах.

19. Оптимальному использованию ресурсов Организации могло бы способствовать объединение в той или иной форме других национальных ресурсов. Можно было бы создать группу беспристрастных экспертов и специалистов в сфере оказания помощи в проведении выборов и процессов выборов, с тем чтобы установить некоторые параметры для всевозможных аспектов программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов. Эта группа могла бы через Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее рекомендации в отношении методов и предварительных условий для обеспечения адекватной помощи в проведении выборов.

20. Можно заранее сделать вывод, что в контексте оказания помощи в проведении выборов основная проблема в нынешних условиях сводится к финансированию какой-либо миссии по проведению выборов. Со своей стороны, Канада учредила в качестве одного из аспектов целей своей внешней политики и методов ее проведения специальные фонды для финансирования канадских миссий по проведению выборов; в Канаде в настоящее время рассматриваются пути и возможные методы реагирования на другие просьбы об оказании помощи в проведении выборов в случаях, на которые не распространяется действие этих специальных фондов.

21. Что касается Организации Объединенных Наций, то финансирование миссий по проведению выборов следует осуществлять на основе комбинированной системы добровольных и начисленных взносов. Можно было бы предусмотреть специальную статью бюджета на эти цели, с тем чтобы позволить Организации готовить соответствующий предварительный анализ, план и бюджет для какой-либо миссии по проведению выборов. Если такие миссии являются частью более комплексной программы помощи со стороны Организации Объединенных Наций, например, когда помощь в проведении выборов оказывается в рамках той или иной операции по поддержанию или установлению мира, ассигнования на такие миссии следует включать в общий бюджет, утвержденный (на основе начисленных взносов) для этих операций. В случаях, когда миссия по проведению выборов учреждается в соответствии с какой-либо резолюцией Генеральной Ассамблеи, решение о бюджете и ассигнованиях для таких миссий следует принимать Генеральной Ассамблее на основе комбинированной системы добровольных и начисленных взносов. Однако, пока не приняты решения о соответствующем бюджете и финансировании, какие-либо миссии по проведению выборов направлять не следует.
